INP Referenz

Emergency Power Kos - Übersetzung Englisch/Griechisch

LEISTUNGEN: Dokumentation

BRANCHE/ANLAGENART: Power Generation, Infrastrukturprojekte

AUFTRAGGEBER: GE Gas Power Systems

AUSFÜHRUNG: 2022

Aufgabenstellung

GE lieferte auf die griechische Insel Kos eine mobile Gasturbine zur Notfallstromversorgung. Da GE standardmäßig seine Bezeichnungen und Zeichnungen in Englisch erstellt war es für den Kunden um die Gasturbine zu beitreiben erforderlich, alles in die Landessprache, also ins Griechische zu übersetzen.
Zunächst wurden die zu übersetzenden Texte gesichtet und die Relevanz der Übersetzung festgelegt. Hierzu wurden Eigennamen und spezifische Bezeichnungen, ausgeklammert. Daraufhin wurden die relevanten Texte in der Ursprungsdatei übersetzt.

Leistungen INP

- Prüfung der Texte in der Ausgangssprache
- Auswahl des Corpus
- Technische Übersetzung
- Endlektorat und Prüfung der übersetzten Texte auf Plausibilität im technischen Zusammenhang in der Zielsprache

ANSPRECHPARTNER



Knut Mertens
Geschäftsführer
INP Deutschland GmbH
Werkstraße 5
67354 Römerberg
Deutschland
Tel. +49 6232 6869-0
knut.mertens@inp-e.com
www.inp-e.com